

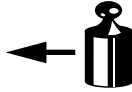

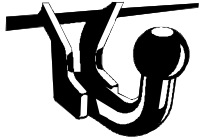

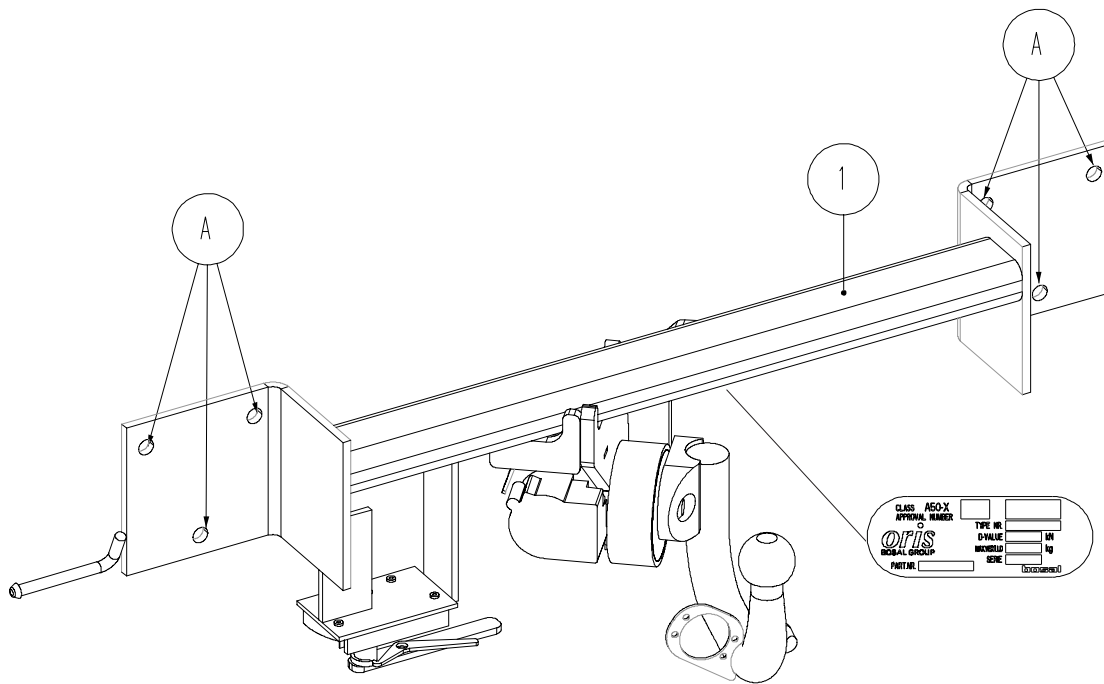








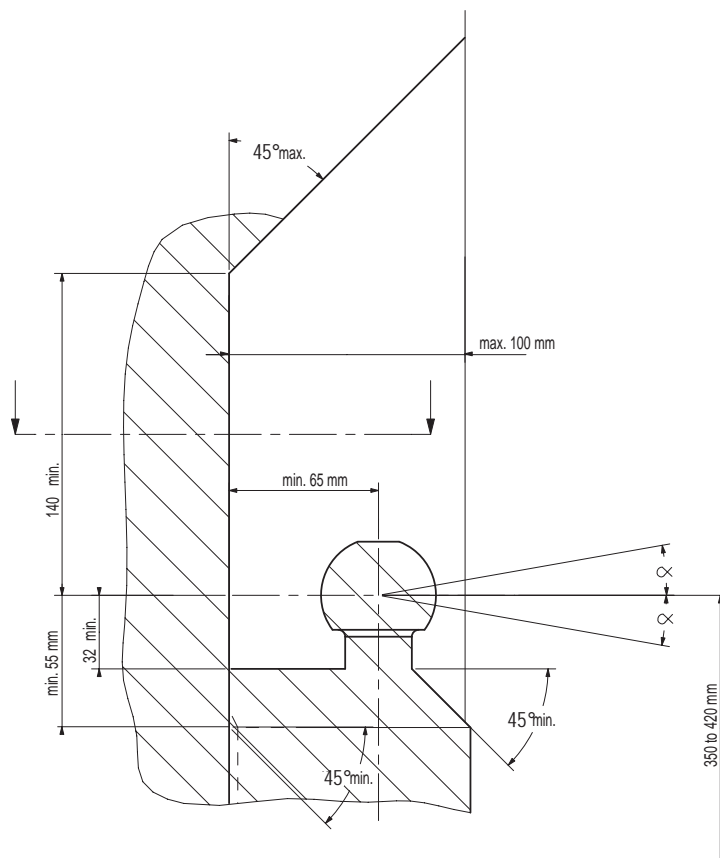
| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|--|---|
| (NL) Montagehandleiding (D) Montageanleitung (GB) Fitting instruction (F) Instruction de montage (E) Instrucciones de montaje (DK) Montagevejledning (N) Monteringsveiledning (S) Monteringshandledning (FIN) Asennusohje (I) Istruzioni di montaggio (CZ) Návod k montáži (PL) Instrukcja montażu (H) Szerelési utasítás | Partnr.: 048420 |  EC 94/20 e4 00-3462 |  2275 kg |  1965 kg |  80 kg | D waarde value Wert valeur 10,34 kN |  (c) BOSAL Plant 34 Date: 29-08-2007 Rev. nr. 01 |
| |  2005 → | | | | | | |



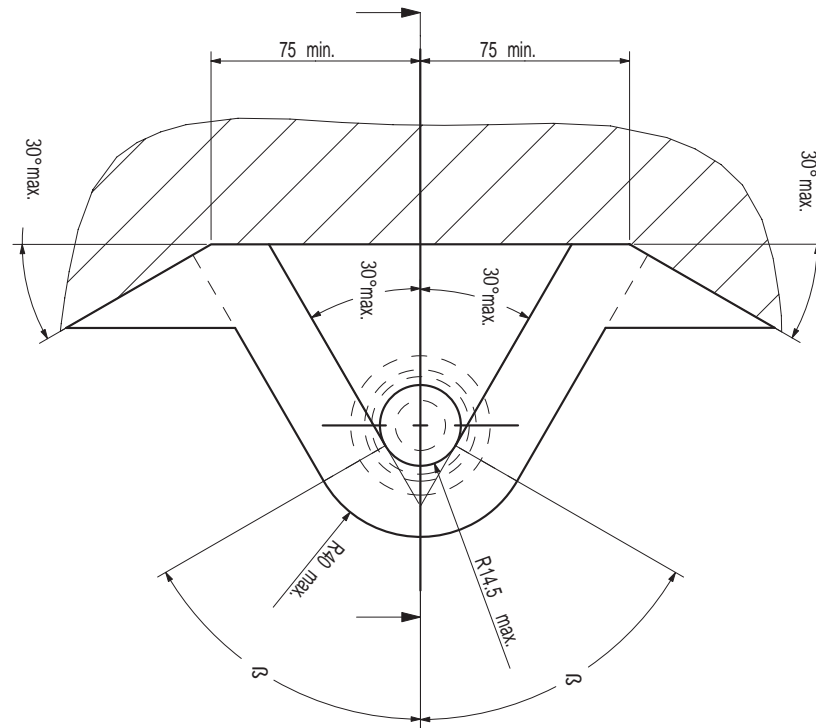
| |  | |  | |
|-------------|---|--------|---|--------|
| | 8.8 | 10.9 | 8.8 | 10.9 |
| M6 | 9,5 Nm | 14 Nm | | |
| M8 | 23 Nm | 34 Nm | | |
| M10 | 46 Nm | 68 Nm | | |
| M12 | 79 Nm | 117 Nm | | |
| M12x100/110 | | | | 100 Nm |
| M14 | 125 Nm | 185 Nm | | |
| M16 | 195 Nm | 280 Nm | | |
| M10x1,25 | 49 Nm | 72 Nm | | |
| M12x1,25 | 87 Nm | 125 Nm | | |
| M12x1,5 | 83 Nm | 122 Nm | | |

- NL** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- F** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- E** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- DK** Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- N** Frirummet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- S** Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- FIN** Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- PL** Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- H** A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



NL bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
D bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
GB at laden weight of the vehicle
F pour poids total en charge autorisé du véhicule
E con peso total autorizado del vehículo
DK ved tilladt samlet vægt for køretøjet
N ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
S vid fordonets tillåtna totalvikt
FIN ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
I per un peso complessivo ammesso del veicolo
CZ při celkové přípustné hmotnosti vozidla
PL w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
H rakományal terhelt járműsúly esetében.



- NL** Voor het rijden met aanhangwagens zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagengewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaamomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingeschickt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækkrogeren må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Max. tillåtlig vikt av fordonen, som släpar (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Max. tillåtlig vikt av fordonen, som släpar (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- FIN** Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasiasta ja hinaajan painoa koskien.
Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkua koskevia määriä ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Toimituksen yhteydessä on kaikki tuotteemme tarkistettava painontarkistusjärjestelmällä.
Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistusta todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

- I** Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.
In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- CZ** Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu.
Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolovány systémem pro kontrolu váhy.
V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- PL** Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy.
Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisaných do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przepisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowe normy w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu i eksploatacji należy załączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownika (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.
Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy tylko wraz z okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

$$\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \leq 1000$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

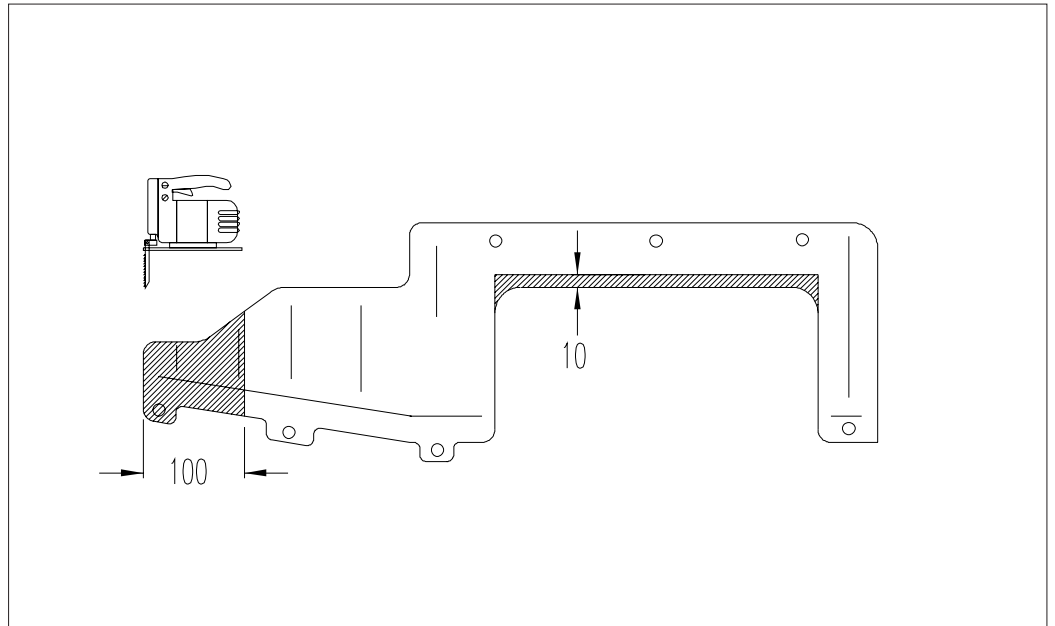
A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

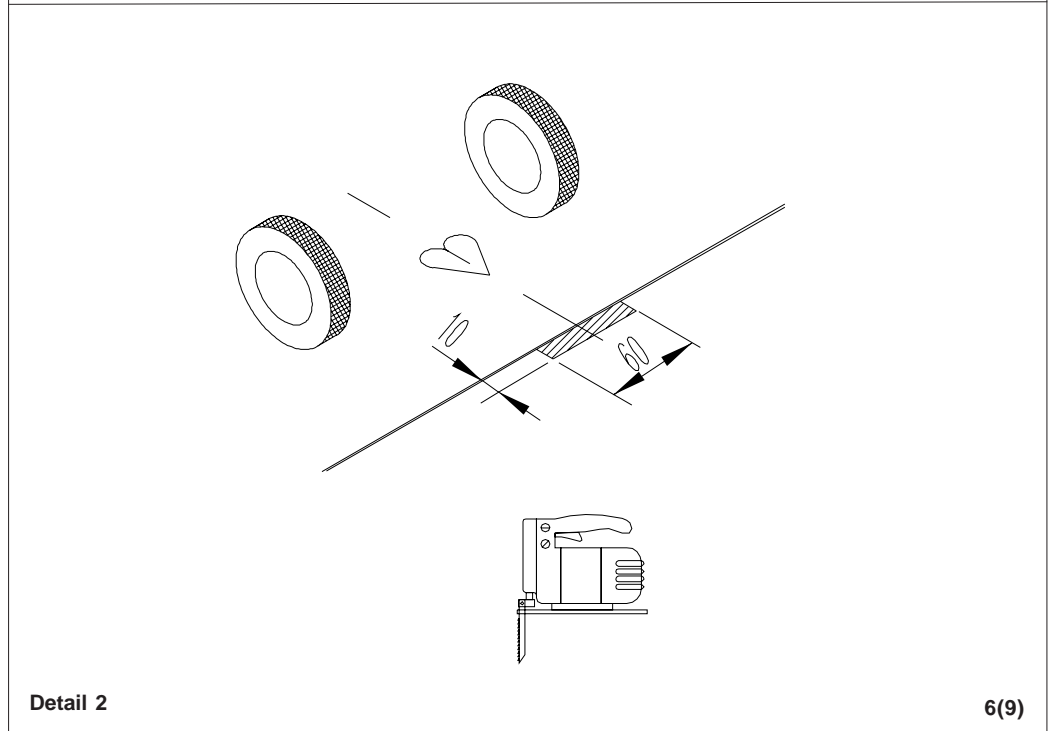
A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

H **048420 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ**

1. Csomagolja ki a vonóhorogot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a lökhárítót:
Távolítsa el a 4 csavart a kerékíveken és a 11 csavart a lökhárító alsó részén.
Távolítsa el a fedőlemezt a lökhárító alsó részén (7 csavar).
Távolítsa el a fedősapkát a hátsólámpáknál és az alatta található csavart.
Szerelje le a hátsólámpákat.
Távolítsa el a lökhárítót. Ügyeljen a parkoló radarokra!
3. Lazítsa meg a kipufogó-felfüggesztő gumit a lökhárítóbetéten.
4. Szerelje le a lökhárítóbetétet (6 csavaranya). A lökhárítóbetétre már nem lesz szükség. Helyezze vissza a filcet a rögzítési pontokra.
5. Szerelje fel az „1”-es vonóhorog testet az „A” lyukakhoz a meglévő 6 db M12-es (10,9) csavaranyával.
CSAK A TOURING MODELL ESETÉN: a hátfal közepén a kereszttartó nekinyomódik egy műanyag alkatrésznek. Ez helyénvaló.
6. Szerelje fel a kipufogó-felfüggesztő gumit a vonóhorogra.
7. Erősítse fel a vonóhorogot. Használja az 1. oldalon található nyomatéktáblázat meghúzásra vonatkozó tűréshatárait.
8. Vágja ki a fedőlemezt az 1-es rajzon mutatottak szerint.
9. Vágja ki a lökhárítót az 2. rajz szerint.
10. Szerelje vissza 2 pont szerint eltávolított összes alkatrészt.



Detail 1



Detail 2

NL 048420 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
Verwijder 4 schroeven in de wielkasten en 11 schroeven aan de onderzijde van de bumper.
Verwijder de afdekplaat aan de onderzijde van de bumper (7 bouten).
Demonteer het kapje bij de achterlichten en de daaronder gelegen bout.
Demonteer de achterlichten.
Verwijder de bumper. Let op voor de parkeersensoren!!
3. Maak het uitlaatophangrubber los van de binnenbumper.
4. Demonteer de binnenbumper (6 moeren). De binnenbumper wordt niet meer gebruikt. Plaats het vilt terug op de bevestigingspunten
5. Monteer de trekhaak "1" t.p.v. de gaten "A" met de bestaande (6) M12(10,9) moeren.
ALLEEN VOOR MODEL TOURING: in het midden van de auto wordt een kunststof deel door de onderhaak naar binnen gedrukt. Dit is correct.
6. Monteer het uitlaatrubber aan de trekhaak.
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
8. Maak een uitsparing in de afdekplaat volgens detail 1.
9. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail 2.
10. Herplaats de onder punt 2 verwijderde onderdelen.

D 048420 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen.
Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
Vier Schrauben in den Radschutzkästen und elf Schrauben an der Unterseite des Stoßfängers _ demontieren.
Die Abdeckplatte an der Unterseite des Stoßfängers demontieren (sieben Schrauben).
Die Kappe an den Rücklichtern und die darunter befindliche Schraube demontieren.
Die Rücklichter demontieren.
Den Stoßfänger demontieren. Achtung Parksensoren!!
3. Das Auspuffaufhängegummi vom Innenstoßfänger lösen.
4. Den Innenstoßfänger demontieren (sechs Muttern). Der Innenstoßfänger wird nicht mehr benötigt.
Das Filz wieder auf die Befestigungspunkte anbringen.
5. Die Anhängervorrichtung "1" mit den vorhandenen (sechs) Muttern M12 (10,9) an die Löcher "A" _ montieren.
6. Das Auspuffaufhängegummi an die Anhängervorrichtung montieren.
NUR FÜR MODELL TOURING: in der Mitte des Fahrzeuges wird eine Kunststoffteil durch den _ Querträger nach innen gedrückt.
7. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
8. Einen Ausschnitt in der Abdeckplatte gemäß Detail 1 vornehmen.
9. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 2 vornehmen.
10. Alle in Punkt 2 entfernten Teile wieder montieren.

GB 048420 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
Remove 4 screws in the wheel arches and 11 screws on the lowerside of the bumper.
Remove the coverplate on the lowerside of the bumper (7 bolts).
Remove the covercap at the rearlights and the bolt underneath it.
Dismount the rearlights.
Remove the bumper. Take care off the parking sensors!!
3. Loosen the exhaust suspension rubber from the inside bumper.
4. Dismount the inside bumper (6 nuts). The inside bumper will no longer be used.
Replace the felt on the fitting points.
5. Mount the towbar "1" at the holes "A" using the 6 existing M12(10,9) nuts.
ONLY TOURING MODEL: in the middle of the rear panel the cross member will push against a synthetic part. This is correct.
6. Mount the exhaust suspension rubber on the towbar.
7. Attach the towbar. Use the tightening moments from the table.
8. Make a recess in the coverplate as shown in detail 1.
9. Make a recess in the bumper according the detail 2.
10. Replace all in point 2 removed parts.

F 048420 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs:
Enlever les 4 vis dans les logements de roue et 11 vis au dessous du pare-chocs.
Enlever la plaque de protection au dessous du pare-chocs (7 boulons).
Démonter le couvercle des feux arrières et le boulon au-dessous.
Démonter les feux arrières.
Enlever le pare-chocs. Faire attention pour les détecteurs de stationnement!!
3. Défaire le caoutchouc de la suspension d'échappement du pare-chocs intérieur.
4. Démonter le pare-chocs intérieur (6 écrous). Le pare-chocs intérieur ne sera pas remonté. Replacer le feutre sur les points de fixation.
5. Monter l'attelage "1" au niveau des trous "A" à l'aide des 6 écrous M12(10,9) existants.
SEULEMENT POUR LE MODÈLE TOURING: au centre de la voiture une partie synthétique sera poussée vers l'intérieur par la traverse .
6. Remonter le caoutchouc de la suspension d'échappement à l'attelage.
7. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau.
8. Découper la plaque de protection suivant détail 1.
9. Découper le pare-chocs suivant le détail 2.
10. Replacer toutes les parties enlevées dans point 2.

E 048420 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques.
Quite los 4 tornillos de los pasos de las ruedas y los 11 tornillos de la parte inferior del parachoques.
Quite la lámina protectora de la parte inferior del parachoques (7 tornillos).
Quite el tapon protector en las lámparas posteriores y el tornillo que está debajo de los mismos.
Desmonte las lámparas posteriores.
Quite el parachoques. ¡Tenga cuidado con los sensores de aparcamiento!!
3. Afloje la goma de suspensión del tubo de escape en el parachoques interior.
4. Desmonte el parachoques interior (6 tuercas autoblocantes). Al parachoques interior ya no lo vamos a necesitar. Cambie el filtro en los puntos de fijación.
5. Monte la palanca de remolque "1" en los huecos "A" utilizando las 6 tuercas autoblocantes M12 (10,9) existentes.
SOLO EN EL MODELO DE TOURING: en el centro de la pared posterior la travesa hace presión en la parte sintética. Así está correcto.
6. Monte la goma de suspensión del tubo de escape al larguero del gancho de remolque.
7. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
8. Recorte la lámina protectora según muestra la figura 1
9. Recorte el parachoques según muestra la figura 2.
10. Restituya todos los accesorios que quitó en el punto 2.

DK 048420 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kofangeren:
Fjern de 4 stk. skruer fra hjulkasserne og de 11 stk. skruer fra kofangerens underside.
Fjern dækslet fra kofangerens underside (7 stk. skruer).
Fjern dækslet ved baglygterne og skruen nedenunder.
Fjern baglygterne.
Fjern kofangeren. Pas på parkeringssensorerne!!
3. Løsn udstødningsrørets gummiophæng ved inderkofangeren.
4. Fjern inderkofangeren (6 stk. møtrikker). Inderkofangeren bliver overflødig.
Genanbring filtet på fastgørelsespunkterne.
5. Monter tværvangen "1" i hullerne "A" vha. 6 stk. M12 (10,9) møtrikker.
GÆLDER KUN FOR TOURING MODEL: korsbeslaget på bagpladens midte trykker imod den syntetiske del. Det skal være sådan.
6. Monter udstødningsrørets gummiophæng på tværvangen.
7. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
8. Lav en udskæring på dækpladen ifølge fig. 1.
9. Lav en udskæring i kofangeren iflg. fig 2.
10. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet under punkt 2.

N 048420 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
Fjern de 4 boltene fra hjulbuene og de 11 boltene fra undersiden av chassisvangen.
Fjern dekkplaten fra undersiden av støtfangeren (7 bolter).
Fjern dekkplaten ved de bakre lampene og boltene som er under den.
Demonter de bakre lampene.
Fjern støtfangeren. Pass på parkeringssensorene.
3. Løsne på eksosrørets gummioppheng på den indre støtfangeren
4. Demonter den indre støtfangeren (6 muttere). Den indre støtfangeren trenger du ikke lenger.
Skift platen ved festepunktene.
5. Monter tilhengerfestet "1" ved hullene "A" ved hjelp av de 6 eksisterende M12 (10,9) muttere.
BARE FOR TOURING MODEL: tverrbjelken i midten av bakveggen skal støte mot den syntetiske delen. Dette er korrekt.
6. Monter eksosrørets gummioppheng på slepestangen.
7. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
8. Lag en utsparing i dekkplaten i henhold til bilde 1.
9. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til bilde i detalj 2.
10. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2 tilbake på plass.

S 048420 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monterings-satsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren:
Ta bort dom 4 skruvarna från hjulbågarna, samt dom 11 skruvarna från den undre delen av stötfångaren.
Ta bort täckplattan, från den undre delen av stötfångaren (7 skruvarna).
Ta bort täckhuven, vid baklyktorna, sedan röja undan skruvan undertill.
Montera undan baklyktorna.
Ta bort stötfångaren. Akta på parkerings-sensorna!!
3. Lossa gummit, som tjänar till upphängningen för ljuddämparen, vid den inre stötfångaren.
4. Montera av den inre stötfångaren (6 skruvmutterarna). Den inre stötfångaren kommer ej att användas mer. Växla ut filten, vid monterings-punkterna.
5. Montera dragstången "1", vid hålen "A", med hjälp av dom 6 förhandenvarande skruvmutterarna M12 (10,9).
ENDAST I FALL AV MODELLEN TOURING: korsbehållaren, som finns vid mellersta delen av baksidan, tränger sig mot den syntetiska beståndsdel. Det är korrekt så.
6. Montera gummit, som tjänar till upphängningen för ljuddämparen, på dragstången.
7. Sätt fast dragkroken. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
8. Göra en inristning på täckplattan, enligt markerad på teckningen 1.
9. Göra en inristning i stötfångaren, enligt teckningen 2.
10. Placera tillbaka samtliga beståndsdelarna, togs bort undan vid raden 2.

FIN 048420 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura puskuri:
Poista 4 ruuvia pyöräkaarista ja 11 ruuvia puskurin alaosaan.
Poista peittolevy puskurin alaosaan (7 ruuvia).
Poista peittoloppa perävaloista sekä sen alla oleva ruuvi.
Poista perävalot.
Poista puskuri. Varo pysäköintitukkaa!
3. Löysää pakoputken ripustuskumi sisäisessä puskurissa.
4. Pura sisäinen puskuri (6 mutteria). Sisäistä puskuria ei tästeden tulla tarvitsemaan.
Vaihda peite kiinnityskohdissa.
5. Asenna vetotanko "1" reikiin "A" käyttämällä olemassa olevaa 6 M12 (10,9) -mutteria.
VAIN TOURING-MALLISSA: takaseinän keskellä ristipitotanko nojautuu synteettiseen osaan. Se on sopivaa.
6. Asenna pakoputken ripustuskumi vetotankoon.
7. Kiinnitä vetokoukku. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
8. Tee syväne peittolevyn kuvan 1 mukaisesti.
9. Tee syväne puskurin kuvan 2 mukaisesti.
10. Asenna kaikki kohdassa 2 poistetut osat paikalleen.

I 048420 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti:
Rimuovere i 4 bulloni dall'arcata delle ruote e 11 bulloni dalla parte inferiore del paraurti.
Rimuovere la piastra di copertura dalla parte inferiore del paraurti (7 bulloni).
Rimuovere il cappuccio di copertura delle luci posteriori e il bullone che si trova al di sotto di esso.
Smontare le luci posteriori.
Rimuovere il paraurti. Fare attenzione ai sensori di parcheggio.
3. Allentare la gomma di sospensione della marmitta dal paraurti interno.
4. Smontare il paraurti interno (6 dadi). Del paraurti interno non ci sarà più bisogno. Sostituire il feltrino nei punti di fissaggio.
5. Montare la barra di traino "1" nei fori "A" utilizzando i 6 dadi M12 (10, 9) presenti.
SOLO PER IL MODELLO TOURING (familiare): nel centro del pannello posteriore la trasversale farà pressione sulla parte sintetica; è corretto.
6. Montare la gomma di sospensione della marmitta sulla barra di traino.
7. Fissare la struttura di traino. A tale proposito applicare le coppie di serraggio secondo la tabella.
8. Fare un intaglio nella piastra di copertura come mostrato nel dettaglio 1.
9. Eseguire un intaglio nel paraurti conformemente al disegno 2.
10. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nel punto 2.

CZ 048420 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolujte jednotlivé součásti tažného zařízení.
Pokud je to nezbytné, odstraňte ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:
Odstraňte 4 šrouby z oblouků kola a 11 šroubů ze spodní části nárazníku.
Odstraňte krycí plech ze spodní části nárazníku (7 šroubů).
Odstraňte krycí čepičku u zadních světel a šroub, který se nachází pod ním. Odmontujte zadní světlá.
Dbejte na senzory, které slouží pro parkování.
3. Uvolněte gumový závěs výfuku z vnitřního nárazníku.
4. Odmontujte vnitřní nárazník (6 matic). Vnitřní nárazník už nebudete potřebovat.
Vyměňte píst v upevňovacích bodech.
5. Namontujte tažnou tyč číslo "1" k bodům s označím "A" použitím 6 kusů šroubových matic číslo M12(10,9).
JEN U MODELU TOURING: příčná konzola uprostřed zadní stěny se napne k syntetické části. To je tak správně.
6. Připevněte gumový závěs výfuku k tažnému zařízení.
7. Upevněte tažné zařízení dotažením šroubů utahovacím momentem dle tabulky.
8. Zhotovte výřez na krycím plechu podle výkresu č.1.
9. Připravte nářez do nárazníku na detailu č.2.
10. Namontujte zpět do auta všechny odstraněné součástky v 2. bodu.

PL 048420 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak:
Usunąć 4 śruby z błotników i 11 śrub od spodu zderzaka.
Usunąć płytę ochronną od spodu zderzaka (7 śrub).
Usunąć osłonę przy tylnych lampach i znajdującą się pod nią śrubę.
Należy zdemontować tylne lampy.
Należy zdjąć zderzak. Uwaga na czujniki parkowania!
3. Należy poluzować gumowe zawieszenie rury wydechowej na wkładce zderzaka.
4. Należy zdemontować wkładkę zderzaka (6 nakrętek). Wkładka zderzaka nie będzie już potrzebna.
Należy z powrotem umieścić płytę do punktów mocowania.
5. Drażek holowniczy nr „1” należy zamontować do otworów „A” za pomocą będących do dyspozycji 6 nakrętek M12 (10,9).
TYLKO W PRZYPADKU MODELU TOURING: po środku tylnej strony wspornik poprzeczny uciska plastikowy element. Jest to prawidłowe.
6. Należy zamontować gumowe zawieszenie rury wydechowej na drażek holowniczy.
7. Należy umocować drażek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.
8. Na płycie pokrywającej należy wykonać wycięcie według rysunku nr 1.
9. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie rysunku nr. 2.
10. Należy zamontować z powrotem wszystkie części usunięte w punkcie 2.